



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 26 ноември 2021 г.  
(OR. en)

---

---

Междуетноститутуционално досие:  
2021/0373(CNS)

---

---

14379/21  
ADD 1

AG 110  
INST 423  
FREMP 277

#### ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:                 | Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор                                                                                                                                                                           |
| Дата на получаване: | 25 ноември 2021 г.                                                                                                                                                                                                                                                |
| До:                 | Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз                                                                                                                                                                                    |
| № док. Ком.:        | COM(2021) 733 final                                                                                                                                                                                                                                               |
| Относно:            | ПРИЛОЖЕНИЯ към предложението за ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА за определяне на условията и реда за упражняване на правото да гласуват и да се кандидатира на общински избори от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст) |

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5.

---

Приложение: COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 25.11.2021 г.  
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

**към предложението за**

### **ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА**

**за определяне на условията и реда за упражняване на правото да гласуват и да се кандидатира на общински избори от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

„Основни единици на местно управление“ по смисъла на член 2, параграф 1, буква а) от настоящата директива означава всяка от следните:

*в Белгия:*

commune/gemeente/Gemeinde,

*в България:*

община/кметство/общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

*в Чешката република:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

*в Дания:*

kommune, region,

*в Германия:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

*в Естония:*

vald, linn,

*в Ирландия:*

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

*в Гърция:*

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

*в Испания:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

*във Франция:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

*в Хърватия:*

općina, grad, županija,

*в Италия:*

comune, circoscrizione,

*в Кипър:*

δήμος, κοινότητα,

в Латвия:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

в Литва:

Savivaldybė,

в Люксембург:

commune,

в Унгария:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, fővárosi kerület~~; területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

в Малта:

Kunsill Lokali,

в Нидерландия:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

в Австрия:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

в Польша:

gmina,

в Португалия:

município, freguesia,

в Румъния:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

в Словения:

občina,

в Словакия:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

във Финландия:

kunta, kommun, kommun på Åland,

в Швеция:

kommuner, landsting,

~~в Обединеното кралство:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Долуподписаният/ата, ..... (име) официално и добросъвестно декларирам, че следната информация е вярна:

|                                         |  |
|-----------------------------------------|--|
| Гражданство                             |  |
| Дата на раждане                         |  |
| Адрес в държавата членка по пребиваване |  |
| Телефон/Адрес на електронна поща        |  |
| Място/Дата                              |  |
| Подпис:                                 |  |

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Долуподписаният/ата, ..... (име) официално и добросъвестно декларирам, че следната информация е вярна:

|                                         |  |
|-----------------------------------------|--|
| Гражданство                             |  |
| Дата на раждане                         |  |
| Адрес в държавата членка по пребиваване |  |
| Телефон/Адрес на електронна поща        |  |
| Място/Дата                              |  |
| Подпис:                                 |  |



## **ПРИЛОЖЕНИЕ IV**

### **Част А**

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения  
(посочени в член 17)

|                                                                 |                                     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Директива 94/80/ЕО на Съвета                                    | (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 38)  |
| Директива 96/30/ЕО на Съвета                                    | (ОВ L 122, 22.5.1996 г., стр. 14)   |
| Акт за присъединяване от 2003 г.<br>[приложение ..., точка ...] |                                     |
| Директива 2006/106/ЕО на Съвета                                 | (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 409) |
| Решение за изпълнение 2012/412/ЕС на<br>Комисията               | (ОВ L 192, 20.7.2012 г., стр. 29)   |
| Директива 2013/19/ЕС на Съвета                                  | (ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 231)  |

### **Част Б**

Срокове за транспониране в националното законодателство  
(посочени в член 17)

| <b>Директива</b>      | <b>Срок за транспониране</b> |
|-----------------------|------------------------------|
| Директива 94/80/ЕО    | 1 януари 1996 г.             |
| Директива 2006/106/ЕО | 1 януари 2007 г.             |
| Директива 2013/19/ЕС  | 1 юли 2013 г.                |

## **ПРИЛОЖЕНИЕ IV**

**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО**

| <b>Директива 94/80/ЕО</b> | <b>Настоящата директива</b> |
|---------------------------|-----------------------------|
| Член 1                    | Член 1                      |
| Член 2, параграф 1        | Член 2, параграф 1          |

Член 2, параграф 2

-

Членове 3—7

Член 8, параграфи 1, 2 и 3

-

Член 9, параграф 1

Член 9, параграф 2

-

-

Член 10, параграф 1

Член 10, параграф 2

-

Член 11

-

-

-

Член 12

Член 13

-

-

Член 14

-

Член 15

Член 16

Приложение

-

Член 2, параграф 2, първа алинея

Член 2, параграф 2, втора алинея

Членове 3—7

Член 8, параграфи 1, 2 и 3

Член 8, параграфи 4 и 5

Член 9, параграф 1

Член 9, параграф 2

Член 9, параграф 3

Член 10

Член 11, параграф 1

Член 11, параграф 2

Член 11, параграф 3

Член 12, параграф 1

Член 12, параграф 2

Член 12, параграф 3

Член 12, параграф 4

Член 13

Член 14

Член 15

Член 16

Член 17

Член 18

Член 19

Член 20

Приложение 1

Приложения 2—5